



Nataliia Vesnina

HAS ON 29 JUNE 2018 PASSED THE EXAMINATIONS REQUIRED FOR THE

Master's Degree Programme in Linguistics

AT AARHUS UNIVERSITY
AND HAS THUS BEEN AWARDED THE DEGREE

Master of Arts (MA) in Linguistics

cand.mag. i lingvistik
candidata magisterii

Aarhus, 4 September 2018

Johnny Laursen
dean of Aarhus University Faculty of Arts





Pursuant to the Ministerial Order no. 1328 of 1 February 2017 on Bachelor and Master's (Candidatus/Candidata) Programmes at Universities (the University Programme Order (Uddannelsesbekendtgørelsen)) with subsequent amendments, the Master's degree is a research-based full time programme of study which qualifies graduates for professional careers by providing them with expertise and methodological competences in one or more subject areas.

The Master's Degree Programme in Linguistics is rated at: **120 ECTS**

Nataliia Vesnina

has obtained the following results:

	<u>7-point scale</u>	<u>ECTS scale</u>	<u>Passed</u>
International Electives			Passed
30 ECTS			
Credit transferred from Stockholm University, Sweden			
Computational linguistics for linguists			
Credit transferred			
Local evaluation: B (Grade)			
Local study load: 7.5 hp			
Language in use			
Credit transferred			
Local evaluation: A (Grade)			
Local study load: 7.5 hp			
Linguistic theory and methodology			
Credit transferred			
Local evaluation: A (Grade)			
Local study load: 7.5 hp			
Statistics for linguists			
Credit transferred			
Local evaluation: B (Grade)			
Local study load: 7.5 hp			
Language & Social Interaction	7	C	Passed
10 ECTS			
Typology			Passed
10 ECTS			
Research Workshop 1	12	A	Passed
10 ECTS			
Research Workshop 2	12	A	Passed
10 ECTS			
Development of language	12	A	Passed
10 ECTS			
Cognitive/Functional grammar	12	A	Passed
10 ECTS			





080782-4244
201602408

Master's thesis

30 ECTS

Suprasegmental phonology and development of reading skills
The exam was conducted in English

7-point scale ECTS scale Passed

12 A Passed

The validity of this document is confirmed

Aarhus, 4 September 2018

Eva Marie Rasmussen
Administrative Officer





Diploma Supplement

This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

1.1 Family name(s)

Vesnina

1.2 Given name(s)

Nataliia

1.3 Date of birth

8 July 1982

1.4 Student identification number or code

Matriculation number: 201602408 / Civil registration number: 080782-4244

2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1 Name of qualification and (if applicable) title conferred

Master of Arts (MA) in Linguistics

2.2 Main field(s) of study for the qualification

The degree programme consists of courses on research methods used in linguistics, a course on oral, broadly understandable presentation, and language typology, all of which ensure that the students possess broad knowledge of various linguistic structures, and the study of specially selected topics.

2.3 Name and status of awarding institution

Aarhus Universitet (Aarhus University) is an independent institution under the public-sector administration and supervised by the Ministry of Higher Education and Science and regulated according to the University Act no. 261 of 18 March 2015.

2.4 Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies

Not applicable / as above

2.5 Language(s) of instruction/examination

Teaching/examination at Aarhus University takes place in Danish and English, although other languages may be used when appropriate.





3 INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

3.1 Level of qualification

Master's degree at NQF/EQF Level 7 referring to Second Cycle in the Bologna QF

3.2 Official length of programme

120 ECTS

3.3 Access requirements

Admission to the Master of Arts requires a completed Bachelor of Arts. Applicants with other qualifications may be admitted after an assessment of their qualifications.

4 INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED

4.1 Mode of study

Full-time.

4.2 Programme requirements

The degree programme provides students with knowledge regarding language, the ability to conduct and discuss language-related research, and the ability to work with and specialise in an area, based on familiarity with theory, analytical acumen and the ability to form opinions independently. The degree programme requires that students write a thesis corresponding to 1/2 a year of study.

4.3 Programme details (e.g. modules or units studied) and the individual grades/marks/credits obtained

Please refer to the enclosed transcript of records

4.4 Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

<http://ufm.dk/en/education-and-institutions/the-danish-education-system/grading-system>

4.5 Overall classification of the qualification

Not applicable for Danish qualifications

5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION

5.1 Access to further study

The candidatus(a) degree qualifies students for a professional career and scientific work e.g. for a doctorate or the PhD (ph.d.) degree.

5.2 Professional status

Based on knowledge of language and the ability to conduct and explain language-related research, graduates can be employed in areas such as communication, IT information and language teaching. Based on the ability to analyse and work with data, graduates can participate in planning and explaining research in related areas.





6 ADDITIONAL INFORMATION

6.1 Additional information

Aarhus University offers unique, alternative opportunities for research and education cutting across many different subjects, for the benefit of both students and researchers, as well as the authorities and the business community. These interdisciplinary combinations provide exceptional opportunities. Aarhus University combines quality in its services with diversity - a diversity that also makes sure that the university is in wide-reaching contact with all the important sectors of society.

Aarhus University has an international focus and makes targeted efforts to attract researchers and students from abroad.

Research and education

Academic values form the basis for all activities at Aarhus University. Via curious research, critical analysis and ongoing debate, researchers and students endeavour to find new ways to gain insight, understanding and education for the benefit of society as a whole. The university consists of four main academic areas. Combined, they cover the entire research spectrum - basic research, applied research, strategic research and research-based advice to the authorities. In all degree programmes, research and education are closely connected, and the research-based instruction - including teaching that spans the main academic areas - ensures the depth of the degree programmes.

A visionary university

The mission of Aarhus University is to ensure and develop knowledge, welfare and culture through research and research-based education, knowledge dissemination and external advice. The vision of Aarhus University is to belong to the elite of universities and to contribute to the development of national and global welfare via outstanding research and world-class degree programmes. The values of Aarhus University are based on the ethical challenges regarding freedom and independence that are described in the Magna Charta of European Universities. Staff and students at Aarhus University work enquiringly and critically, in open and dynamic interaction with the surrounding world.

6.2 Further information sources

For further information on this degree programme, please refer to <http://studieguide.au.dk/en> and the Aarhus University web site <http://www.au.dk/en>.





7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

7.1 Date

4 September 2018

7.2 Signature

Johnny Laursen

7.3 Capacity

Dean of Aarhus University Faculty of Arts

7.4 Official stamp or seal



8 INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Please see the attached description of The Danish Higher Education System of April 2016





Skills Profile for the Programme

Graduates of the Master's degree programme in Linguistics have acquired understanding of:

- the objectives and methods of linguistics
- the central theoretical and practical issues of linguistics
- the subject areas of the central courses
- linguistic forms, structures and sounds, including the way in which they can be analysed
- the relationship between the form, meaning and usage of linguistic expressions
- the role of language in human cognition, culture and society
- the importance of ethical questions in academic research.

SKILLS

Graduates of the Master's degree programme in Linguistics are able to:

- investigate a range of linguistic questions
- collect, transcribe, interpret and analyse linguistic data in a systematic manner
- conduct a critical assessment of the value and relevance of linguistic data and arguments
- adopt a morally responsible attitude to empirical and theoretical research
- plan, organise and carry out projects
- collect relevant information from various sources
- present the results of a study in a clear manner, both in writing and orally
- explain practice-related issues and potential solutions to partners and users
- place language-related questions in wider academic and socio-cultural contexts.

COMPETENCES

Graduates of the Master's degree programme in Linguistics are able to:

- collaborate in a constructive and focused manner
- participate in language-specific and cross-disciplinary partnerships with a professional attitude
- acquire new knowledge, skills and competences related to their profession in a structured context
- work independently
- present academic material to both specialists and non-specialists.



Д-УБАЛКАТ

ДИПЛОМ

про перепідготовку

12 ДСК № 238543

ВЕСНИА

Наталія Валеріївна
(прізвище)
інститут
(м. ж., що бачили)
закінчила факультет міжнародної комерційної
ЖОЗ, Дніпропетровський
(позивний та номеру документа)
університет м.м. Львова, Наполе
7.030507 "Переклад"

Рішенням державної кваліфікаційної комісії

від «12» червня 2010 р. йому/її

переслать в
английский музей, выслать

M. P.

Миро
Дзінковенко Век

25. ref bus

Регистрационный номер №

НАЧАЛЬНИК СЛУЖБЫ РОЗЫСКОВ ПЕРСОНАЛА
ТА ЭЛЕКТРОННОГО ДОКУМЕНТООБОРОТА

О.В. ГОЛІК

UKRAINE

DIPLOMA
SPECIALIST DEGREE

DUPLICATE

DIPLOMA
OF SECOND HIGHER EDUCATION

12 СДК # 238543

Vesnina Nataliya Valeriyivna

has successfully completed her university studies
at the International Communication Faculty of
Alfred Nobel University
specializing in "Translation studies" (7.030507)

On the nomination of the state graduate council on June 12th 2010 she has been awarded a qualification of *translator from English language, teacher*

Chancellor

signature

-SEAL: 20201672* UKRAINE, the city of Dnipropetrovsk / Dnipropetrovsk
Alfred Nobel University -

the city of Dnipropetrovsk

June 25 2012

Registration number 2113/12

HEAD OF THE STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC DOCUMENT
MANAGEMENT DEPARTMENT

O.V. GOLIK

-SEAL: 20201672* UKRAINE, the city of Dnipropetrovsk * Dnipropetrovsk Alfred Nobel
University* higher education institution / STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC
DOCUMENT MANAGEMENT DEPARTMENT -

Signature

Translator: 

Місто Дніпропетровськ, Україна шістнадцяте
листопада дві тисячі п'ятнадцятого року.

Я, Анісімов В.Е., приватний нотаріус
Дніпропетровського міського нотаріального
округу, засвідчую вірність цієї фотокопії з
оригіналу документа; в останньому
підчисток, дописок, закреслених слів,
незастережених виправлень або інших
особливостей не виявлено.

Одночасно засвідчую справжність підпису
перекладача, Безуглої Марини Миколаївни,
який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, її
дієздатність на кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 1351-1352

Стягнуто плати за домовленістю.

Нотаріус / Notary



City of Dnipropetrovsk, Ukraine the sixteenth of
November year two thousand fifteen.

I, Anisimov V.E., notary public of the
Dnipropetrovsk notarial district do hereby
certify that this is a true copy of the original
document. The latter does not contain any
erasures, additions, crossed out words, or any
other improperly executed corrections or any
peculiarities.

I certify the authenticity of the signature of a
translator Bezugla Marina Mykolayivna which
has been made in my presence. Her personality
has been established, her authority and
qualifications have been duly verified.

Registered in the Register under number
1351-1352

Certification fee received.

Анісімов В.Е. / Anisimov V.E.

Пронумеровано прошнуровано
та скріплено печаткою
Всього на 2 арк.
Приватний нотаріус



12 BF № 632922

Протарпа налічування складових частин з інтегрованих дисциплін (курси):

Назва дисципліни (курсу)	Індивідуальний курс	Оцінка	Переклад та редагування ділових і комерційних документів	2	3	1	2	3
Сучасна українська мова	54	Зараховано	81	Зараховано				
Сучасна українська література	54	Зараховано	54	Зараховано				
Основи економіки	54	Зараховано						
Вступ до мовознавства	54	Відмінно						
Історія зарубіжної літератури	122	Відмінно						
Основи теорії мовної комунікації	54	Зараховано	КУРСОВІ РОБОТИ:					
Вступ до перекладознавства	54	Відмінно	Історія зарубіжної літератури		Відмінно			
Латинська мова	108	Відмінно	Практика перекладу з основної іноземної мови		Відмінно			
Практичний курс основної іноземної мови (англійської)	2446	Відмінно						
Термінологія основної іноземної мови (англійської)	54	Зараховано						
Порівняльна лінгвістика	54	Відмінно						
Порівняльна етимологія	54	Відмінно						
Порівняльна українська англійської та української мов	81	Відмінно						
Порівняльна граматика англійської та української мов	54	Відмінно						
Історія основної іноземної мови (англійської)	54	Відмінно						
Практика перекладу з основної іноземної мови	774	Відмінно						
Теорія перекладу	81	Відмінно						
Методика викладання іноземної мови	54	Зараховано						
Психологія та педагогіка іноземної мови	108	Зараховано						
Лінгвокультурологія країн основної іноземної мови (англ.)	87	Зараховано						
Діловодство та ком'юнікати в документах	54	Зараховано						
Основи менеджменту	54	Зараховано						
Переклад науково-технічної літератури	54	Зараховано						

ПІДПИСАНО НАДІЯ ГОВОРУН
ТА БІЛЕТОВА ДІЛОВА

О.В. ГОЛІК



ВСЬОГО

4698

Згідно з
оригіналом

CERTIFIED TO BE A TRUE AND CORRECT COPY

Official transcript (academic record) to the diploma 12 CDK # 238543

(not valid unless accompanied by the above mentioned diploma)

Last name: Vesnina

First name, patronym: Nataliya Valeriyivna

Date of birth: July 8th 1982

The previous document certifying education/qualification obtained: Diploma of Specialist MB # 10020256

Full name of the university issuing the present document: Dnipropetrovsk Alfred Nobel University

Degree obtained: Specialist's degree

Academic program: second cycle university curriculum for those who had previously obtained a university degree

Term of apprenticeship: 3 years

Enrollment status: part time

Specialization: 7.030507 Translation studies

Academic major: -

Internship: -

Academic rights: right to enter Doctoral School

Professional rights: qualification in "Translation"

Entry date: September 1st 2007

Degree date: June 30th 2010

Additional education certificates: -

HEAD OF THE STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC DOCUMENT
MANAGEMENT DEPARTMENT
O.V. GOLIK

-SEAL: 20201672* UKRAINE, the city of Dnipropetrovsk * Dnipropetrovsk Alfred Nobel University*
higher education institution / STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC DOCUMENT MANAGEMENT
DEPARTMENT –

Signature

12 B5 № 632922

Academic curriculum includes the following disciplines (courses):

Name of a course	Hours	Grade
1	2	3
Ukrainian language	54	pass
Modern Ukrainian literature	54	pass
Introduction to Economics	54	pass
Introduction to General Linguistics	54	excellent
History of foreign literature	122	excellent
Introduction to Theory of Speech Communication	54	pass
Introduction to Translation studies	54	excellent
Latin language	108	excellent
Applied course of English language	2446	excellent
English language terminology	54	pass
Comparative lexicology of Ukrainian and English languages	54	excellent
Comparative stylistics of Ukrainian and English languages	81	excellent
Comparative grammar of Ukrainian and English languages	54	excellent
History of English language	54	excellent
Workshops on translation from English language	774	excellent
General Translation Theory	81	excellent
Teaching English as a second language	54	pass
Psychology and Pedagogy	108	pass
History and culture of English speaking countries	87	pass
Applied computer science and clerical work	54	pass
Introduction to Management	54	pass
Technical and scientific texts translation		
Business and commercial documents translation and editing	81	pass
Office documentation translation	54	pass
Term papers:		
History of foreign literature		excellent
Practical course of translation from English language		excellent
TOTAL:	4698	

Additional Information:

Type of education institution: Alfred Nobel University - higher education institution of the IVth level of accreditation

Admitted according to the results of entry examinations

Program admission requirements: complete higher education

Forms of control: module ratings, semester exams, term papers and thesis presentation

Grades scale: grades are assigned as descriptors ("excellent", "great", "satisfactory", "needs improvement") for standard examinations and "pass" or "fail" for pass-fail exams.

Graduate thesis: "Emphatic structures of English language and the ways of their translation into Ukrainian language (on materials of journalese discourse)". Grade obtained: "excellent"

On the nomination of the state graduate council on June 12th 2010 has been conferred a qualification in Translation from English language, Teaching English as a second language.

Head of the state graduate council *signature*

Chancellor *signature*

-SEAL: 20201672* UKRAINE, the city of Dnipropetrovsk / Dnipropetrovsk Alfred Nobel University -

The city of Dnipropetrovsk

June 25th 2012

Registration number 2113/12

HEAD OF THE STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC DOCUMENT
MANAGEMENT DEPARTMENT
O.V. GOLIK

-SEAL: 20201672* UKRAINE, the city of Dnipropetrovsk * Dnipropetrovsk Alfred Nobel University* higher education institution / STAFF DEVELOPMENT AND ELECTRONIC DOCUMENT MANAGEMENT DEPARTMENT -

Signature

Translator: _____

Sezgiyar M. H. [Signature]

Місто Дніпропетровськ, Україна шістнадцяте листопада дві тисячі п'ятнадцятого року.

Я, Анісімов В.Е., приватний нотаріус Дніпропетровського міського нотаріального округу, засвідчую вірність цієї фотокопії з оригіналу документа; в останньому підчисток, дописок, закреслених слів, незастережених виправлень або інших особливостей не виявлено.

Одночасно засвідчую справжність підпису перекладача, Безуглої Марини Миколаївни, який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, її дієздатність на кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 1353-1354

Стягнуто плати за домовленістю.

Нотаріус / Notary



City of Dnipropetrovsk, Ukraine the sixteenth of November year two thousand fifteen.

I, Anisimov V.E., notary public of the Dnipropetrovsk notarial district do hereby certify that this is a true copy of the original document. The latter does not contain any erasures, additions, crossed out words, or any other improperly executed corrections or any peculiarities.

I certify the authenticity of the signature of a translator Bezugla Marina Mykolayivna which has been made in my presence. Her personality has been established, her authority and qualifications have been duly verified.

Registered in the Register under number 1353-1354

Certification fee received.

Анісімов В.Е. / Anisimov V.



І пронумеровано прошнуровано
та скріплено печаткою
всього на 3 арк.
Приватний нотаріус

Official description of marking scale used at Alfred Nobel University

The grades assigned for standard examinations are as follows:

Grade	Description	Equivalent on the ECTS grading scale:
excellent	Outstanding performance with only minor errors. A student belongs to top 10 % of his/her class.	A
great	Above the average standard but with some errors.	B - C
satisfactory	A student's performance meets the minimum criteria	D-F
needs improvement	Fail – considerable further work is required before the credit can be awarded	FX-F

The minimum passing grade is “satisfactory”.

The grades assigned for pass-fail exams are “pass” (meets the required criteria) or “fail” (does not meet the required criteria).

Nataliia Zinukova

Head of the English Philology and Translation Department,
Alfred Nobel University, Dnipropetrovsk

